

Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Estudios Generales
Departamento de Español

LITERATURA, VIAJE, ESCRITURA

Codificación del curso: ESPA 3512

Cantidad de créditos: 3 créditos

Prerrequisitos: Se requiere haber aprobado 6 créditos en cualquiera de los niveles de Español de primer año

ESPA 3003-3004

ESPA 3101-3102

ESPA 3111-3112

o una entrevista con el/la profesor/a.

Descripción del curso

Este curso estudiará las distintas perspectivas inherentes a la literatura de viaje. Por un lado, se analizarán las razones que motivan el desplazamiento, tales como económica, militar, política, recreativa, religiosa o aventurera. Por otro, se evaluarán las circunstancias tanto favorables como contraproducentes en la construcción de un imaginario de progreso, libertad o independencia. El curso examina, además, las características del género de literatura de viaje, su génesis y evolución, así como sus características principales. El estudio de este género se complementará con una experiencia de viaje que conducirá a la producción de un texto creativo, narrativo literario, multimedia u otro, realizado a partir de los conocimientos adquiridos sobre el género de la literatura de viaje.

Objetivos de aprendizaje

El estudiantado:

1. evaluará la tipología de los libros de viajes.
2. distinguirá entre libros de viajes, guías de viajes, literatura de viajes, según sus características.
3. analizará textos de viajes de ficción, no ficción, fílmicos y fotográficos, entre otros.
4. distinguirá entre los diferentes tipos de viajes, como la exploración, el exilio, el peregrinaje, el viaje educativo, de placer o científico.

5. cultivará la imaginación a través de la producción de un texto creativo a partir de la experiencia del viaje que forma parte de los requisitos del curso.
6. producirá textos orales y escritos sobre el género de la literatura de viaje.
7. localizará y manejará información bibliográfica sobre los temas del curso.
8. utilizará las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en el campo de la literatura de viajes.
9. apreciará la relación entre los textos literarios y las costumbres culturales de los países representados.
10. desarrollará destrezas de trabajo en equipo.

Bosquejo de contenido y distribución del tiempo¹

Tema I: (El viaje)	Distribución del tiempo
<p>A. Introducción y orientación sobre el curso/ viaje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Orientación e información técnica sobre el viaje: requisitos, cómo prepararse, información general útil, itinerario y otros asuntos 2. Presentación del prontuario 3. Propuesta y discusión de los temas a investigar para presentar durante el viaje 	<p>6 horas</p>
<p>B. Viaje y literatura: teoría y textos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El viaje como actividad y necesidad humana 2. El viaje como metáfora de la vida 3. El viaje en la literatura 	<p>3 horas</p>
<p><u>Lecturas requeridas:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “Ítaca”, Constantino Kavafis • <i>Viajar</i>, Hermann Melville • <i>Viajes y otros viajes</i>, Antonio Tabucchi • <i>El infinito viajar</i>, Claudio Magris 	
Tema II: La literatura de viajes	Distribución del tiempo
<ol style="list-style-type: none"> 1. El género literario de los libros de viajes: definición y características 	<p>6 horas</p>

¹ Este curso no tiene texto principal.

2. La hegemonía del hombre en la escritura de viajes y la escritura de viajes de mujeres
3. Tipología del género: relato, crónica, diario, epistolario, etc.

Lecturas requeridas:

- “Los libros de viajes como géneros literarios”, Luis Alburquerque García
- “El otro y su desplazamiento en la última literatura de viajes”, Patricia Almárcegui
- “El viaje y su relato”, Beatriz Colombi Nicolia
- “Definiciones y aproximaciones teóricas al género de la literatura de viajes”, Angélica González Otero
- “Algunas cosas que nos enseñan los viajes”, Joaquín Rubio Tovar
- “Verdad, poder y saber: escritura de viajes femenina”, Nora Araújo

<p>Tema III: Los viajes a (algún país) en la literatura</p>	<p>Distribución del tiempo</p>
<p>El profesor/a podrá seleccionar el país, por ejemplo “Los viajes a Francia en la literatura”.</p>	<p>9 horas</p>

Lecturas requeridas:

- *Guía triste de París*, Alfredo Bryce Echenique
- *París era una fiesta*, Ernst Hemingway
- *Nuestra señora de París* (selección), Víctor Hugo
- *Viaje a Francia*, Néstor Luján
- *Del viaje como arte*, Edith Wharton
- *Piedra negra sobre una piedra blanca*, César Vallejo

<p>Tema IV: Cómo escribir sobre el viaje</p>	<p>Distribución del tiempo</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Delimitar el proyecto de escritura 2. Cómo tomar apuntes de viajes 3. Estrategias narrativas de narración y descripción 4. Desarrollo de voces: Autor, narrador y personaje 	<p>3 horas</p>

Lectura requerida

- *Contar las huellas*, Ronaldo Menéndez

Tema V
Experiencia de viaje

1. Proceso de redacción, discusión y corrección del trabajo creativo final
2. Presentaciones de los temas investigativos
3. Visitas a lugares de interés histórico, culturales, museos
4. Discusión de las visitas

Distribución del tiempo

18 horas

Total: 45 horas contacto
(presenciales)

Estrategias instruccionales

- A. La actividad predominante en la experiencia de enseñanza aprendizaje será la discusión (método socrático). La discusión se genera a partir del análisis e interpretación de los textos, ya sea en su totalidad o de algunas de sus partes. El /la profesor/a estimulará la participación del /la estudiante mediante la formulación de preguntas. Las discusiones de secciones claves pueden servir para que el estudiantado elabore su propia interpretación de la totalidad del texto. La discusión de un texto sirve de modelo o espejo para la interpretación de otro texto que no necesariamente será discutido en clase.
- B. El/la profesor/a dictará lecciones sobre conceptos básicos introductorios. También sugerirá bibliografía y referencias adicionales que el estudiante podrá utilizar si lo cree conveniente en su preparación de las lecturas asignadas para examen o en la preparación del tema para su ensayo individual.
- C. Durante el viaje habrá diversas técnicas instruccionales que dependerán del itinerario y las actividades realizadas: visitas a museos, bibliotecas y lugares de interés, asistencia a eventos culturales y talleres de arte, entre otras.
- D. El/ la estudiante visitará al profesor/a en horas de oficina acordadas para discutir aspectos de su estudio e investigación individual o cualquier asunto atinente al curso que sea necesario antes del viaje. También acordará reuniones durante el viaje de ser necesario.

Recursos de aprendizaje e instalaciones mínimas disponibles o requeridos

Uso de la plataforma Moodle

Técnicas de evaluación

Asistencia y participación en las reuniones informativas y académicas	20%
Un proyecto individual de investigación del cual el estudiante hará una presentación oral durante el viaje y que estará relacionado con la	15%

temática y el enfoque de su trabajo creativo final

Aprovechamiento durante el viaje (participación en las actividades, comportamiento adecuado etc.)	25%
Trabajo final creativo (producción de un escrito de viaje -relato, crónica u otro formato- que demuestre el conocimiento teórico del género estudiado y refleje la experiencia personal del viaje	<u>40%</u>
Total	100%

*Evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

Modificación razonable (acomodo razonable)

Según la Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos, todo estudiante que requiera acomodo razonable deberá notificarlo al profesor el primer día de clase. Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y el equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con impedimentos (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a). Si un alumno tiene una discapacidad documentada (ya sea física, psicológica, de aprendizaje o de otro tipo, que afecte su desempeño académico) y le gustaría solicitar disposiciones académicas especiales, este debe comunicarse con la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimentos (OAPI) del Decanato de Estudiantes, a fin de fijar una cita para dar inicio a los servicios pertinentes.

Integridad académica

“La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente”.

Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual

“La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional

contra el Hostigamiento Sexual vigente, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir a la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación o presentar una queja”.

“The University of Puerto Rico prohibits discrimination based on sex, sexual orientation, and gender identity in any of its forms, including that of sexual harassment. According to the Institutional Policy against Sexual Harassment in force at the University of Puerto Rico, any student subjected to acts constituting sexual harassment, may turn to the Office of the Student Ombudsperson, the Office of the Dean of Students, or the Coordinator of the Office of Compliance with Title IX for an orientation or formal complaint.”

Sistema de calificación

A (100-90), B (89-80), C (79-70), D (69-60), F (59-0)

Bibliografía mínima

- Alburquerque, L. “Los “libros de viajes” como género literario.” *Diez estudios sobre literatura de viajes*, editado por Manuel Lucena Giraldo y Juan Pimentel. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2006, pp. 67-88. Biblioteca Lázaro Circulación 809.9332 D568
- Alburquerque, L. “El “Relato de viajes”: hitos y formas en la evolución del género.” *Revista de Literatura*, vol. LXXIII, no. 145, 2011, pp.15-34.
doi.org/10.3989/revliteratura.2011.v73.i145.250
- Alburquerque, L. ““Relatos de viajes’ y paradigmas culturales.” *Letras*, no. 71, enero-junio 2007, pp. 63-76.
digital.csic.es/bitstream/10261/193072/1/Relatos_de_viaje_ALBURQUERQUE_Luis.pdf
- Alburquerque, L. “Avatares de un género literario: los relatos de viajes” *YouTube*, subido por Fundación Juan March, 8 de junio de 2019,
www.youtube.com/watch?v=snVqRuBRM4g.
- Alburquerque, L. “El viajero contemporáneo y sus narraciones” *YouTube*, subido por Fundación Juan March, 12 de julio 2019, www.youtube.com/watch?v=uC9nqEx0urE.
- Almárcegui, P. (2008). Viaje y literatura: elaboración y problemática de un género. *Letras*, N° 57 – 58. Recuperado de: <http://bibliotecadigital.uca.edu.ar/greenstone/cgi-bin/library.cgi?a=d&c=Revistas&d=viaje-literatura-elaboracion-problematica-genero>

- Almárcegui, P. “El otro y su desplazamiento en la última literatura de viajes.” *Revista de Literatura*, vol. LXXIII, no.145, enero-julio 2011, pp.283-290.
revistadeliteratura.revistas.csic.es/index.php/revistadeliteratura/article/viewFile/264/279.
- Araújo, N. (2008). “Verdad, poder y saber: escritura de viajes femenina.” *Estudos Feministas, Florianópolis*, vol.16, no. 3, setembro-dezembro 2008, pp. 1009-1029.
www.scielo.br/pdf/ref/v16n3/19.pdf.
- Arranz Lago, D.F. “La literatura de viajes en el tiempo: orígenes e hitos.” *Crítica*, no. 990, marzo-abril 2014, pp. 76-79. www.revista-critica.com/administrator/components/com_avzrevistas/pdfs/110c15ee361184ce31203bd8e1d28d08-990-El-tiempo--una-cuesti--n-siempre-abierta.pdf
- Augé, M. *El viaje imposible: el turismo y sus imágenes*. Gedisa, 1998.
- Beltrán, R., editor. *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico*. Publicacions de la Universitat de Valencia, 1999.
- Bryce Echenique, A. *Guía triste de París*. Alfaguara, 1999. UPR RRP SB Lázaro Colecciones, Circulación, Pe 863 B916g
- Capdepon, F.P. El paisaje literario y su relación con el turismo cultural. *Cuadernos de turismo*, no. 33, 2014, pp. 297-309. revistas.um.es/turismo/article/download/195751/160451/0
- Carrizo Rueda, S. “Analizar un relato de viajes. Una propuesta de abordaje desde las características del género y sus diferencias con la literatura de viajes.” *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico*, editado por Rafael Beltrán Lavador. Publicacions de la Universitat de Valencia, 1999, pp. 343-352.
- Casasole, M.E. “Ojos de mujer observan el mundo: la escritura de viaje femenina”. *Investigaciones Feministas*, vol. 4, 2003, pp. 241-254.
[dx.doi.org/10.5209/rev_INFE.2013.v4.43891](https://doi.org/10.5209/rev_INFE.2013.v4.43891).
- Checa Godoy, A. *El viaje y los libros de viaje*. Alfar, 2017.
- Colombi Nicolia, B. “El viaje y su relato.” *Latinoamérica. Revista de Estudios Latinoamericanos*, no. 43, 2006, pp. 11-35. *Redalyc*,
www.redalyc.org/articulo.oa?id=64004302.
- Del Prado Biezma, J. “Viajes con viático y sin viático”. *Revista de Filología Románica*, anejo IV, 2006, pp. 15-29.
revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/download/RFRM0606220015A/9987.

- Fargue, L.P. *El peatón de París*. 2ª ed., Errata Natura, 2018.
- Gallego Durán, M. y Eloy Navarro Domínguez. *Relatos de viajes, miradas de mujeres*. Alfar, 2007.
- Giraldo, L. y Pimentel, J., editores. *Diez estudios sobre literatura de viajes*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2006. Biblioteca Lázaro Circulación 809.9332 D568.
- Hemingway, E. *París era una fiesta*. Debolsillo/Penguin Random House, 2016. UPR RRP SB Lázaro Colecciones, Circulación, 818 H488m3 E
- Hugo, V. *Nuestra Señora de París*. Alianza, 2012. UPR RRP SB Lázaro Colecciones, Circulación, 840.8 C614.
- Gijón Jiménez, V. “La docencia de la historia a través de la literatura de viajes.” *Creatividad e innovación en el espacio universitario*, coordinado por José Díaz-Cuesta Galián, Carmen Gaona Pisonero. 2014, pp. 339-354.
- González Otero, A. “Definiciones y aproximaciones teóricas al género de la literatura de viajes.” *La Palabra*, no. 29, julio-diciembre 2016, pp. 65-78.
www.scielo.org.co/pdf/laplb/n29/n29a04.pdf.
- González Rivera, J. *La invención del viaje*. Alianza, 2019.
- Lucena Giraldo, M. & Pimentel, J. *Diez estudios sobre literatura de viajes*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2006. Biblioteca Lázaro Circulación 809.9332 D568
- Luján, N. (2005). *Viaje a Francia. Rutas literarias y gastronómicas de un viajero singular*. Tusquets, 2005.
- Luque Amo, A. “El diario personal en la literatura: teoría del diario literario”. *Castilla. Estudios de Literatura*, vol. 7, 2016, pp. 273-306.
- Magris, C. (2008). *El infinito viajar*. Anagrama, 2008. UPR RRP SB Lázaro Colecciones, Circulación, 910 M212i3 E.
- Mcdowell, L. (2000). *Género, identidad y lugar. Un estudio de las geografías feministas*. Cátedra, 2000. UPR RRP SB Lázaro Referencia y Revistas, 910.3 F329.
- Marotta, M. “El viaje como diálogo con el lector: la experiencia epistolar.” *Revista de Filología Románica*. Anejo IV, 2006, pp. 199-205. core.ac.uk/download/pdf/38841184.pdf.
- Martino Alba, P. (2017). “La literatura como recurso cultural para la creación de nuevos productos turísticos”. *Methodos. Revista de Estudios Sociales*, vol. 5 no.1, 2017, pp. 48-61. [dx.doi.org/10.17502/m.rcs.v5i1.147](https://doi.org/10.17502/m.rcs.v5i1.147)

- Melville, H. *Viajar*. Editorial Gadir, 2011.
- Menéndez, R. *Contar las huellas*. Editorial Alba, 2014.
- Moreno, A.B. El relato de viajes como narrativa transmedia. *Ícono*, vol, 14, 2014, pp. 181-210.
doi: 10.7195/ri14.v14i1.926.
- Navarro Domínguez, E, editor. *Imagen del mundo: seis estudios sobre literatura de viajes*.
Universidad de Huelva, 2014.
- Onfray, M. *Teoría del viaje: poética de la geografía*. Taurus, 2016. ISBN: 978-8430617678
- Ortega Román, J.J. “La descripción en los relatos de viaje: los tópicos”. *Revista de Filología
Románica*, anejo IV, 2006, pp. 207-232.
revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/viewFile/RFRM0606220207A/10063
- Ortiz Casallas, E.M. “Discursos y géneros, en relatos de hombres y mujeres.” *El Agora*, vol. 17,
no. 1, 2006, pp. 176-191. dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5821369
- Peñate, J. *Relato de viaje y literatura hispánicas*. Visor Libros, 2004.
- Pratt, M.L. *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*. Universidad Nacional de
Quilmes, 1997. UPR RRP SB Lázaro Colecciones, Circulación, 940 P91i3 E
- Pratt, M.L y Meruane, L. *Los imaginarios planetarios*. Aluvión, 2018.
- Rubio Martín, M. (2011). “En los límites del libro de viajes: seducción, canonicidad y
transgresión de un género.” *Revista de Literatura*, vol. LXXIII, no.145, 2011, pp. 65-90.
revistadeliteratura.revistas.csic.es/index.php/revistadeliteratura/article/viewFile/252/267.
- Rubio Tovar, J. “Algunas cosas que nos enseñan los viajes.” *Viajes y visiones del mundo*, editado
por Joaquín Rubio Tovar, Margarita Vallejo Girvés, M. y Francisco Javier Gómez
Espelosín, Ediciones Clásicas, 2008, pp. 259-320.
- Salcines de Delas, D. *La literatura de viajes: una encrucijada de textos*. Servicio de
Publicaciones, Universidad Complutense, 1995.
- Szurmuk, M. *Mujeres en viaje*. Alfaguara, 2000.
- Szurmuk, M. *Miradas cruzadas: narrativas de viaje de mujeres en la Argentina 1850-1930*.
Instituto Mora, 2007. [www.academia.edu/39611894/Mónica_Szurmuk_-
_Miradas_cruzadas_narrativas_de_viaje](http://www.academia.edu/39611894/Mónica_Szurmuk_-_Miradas_cruzadas_narrativas_de_viaje).
- Tabucchi, A. *Viajes y otros viajes*. Barcelona: Anagrama, 2010. ISBN: 9788433978325
- Vallejo, César. *Trilce*. Clásicos Losada, 2007.
- Wharton, E. *Del viaje como arte*. España: La línea del horizonte, 2016. ISBN: 9788415958437

Zygmunt, K. L. “La construcción de la experiencia del viaje en la escritura: figuras del escritor viajero contemporáneo.” *Kamchatka*, no.2, diciembre 2013, pp-105-136.
ojs.uv.es/index.php/kamchatka/article/view/3165/2876